

新推出 「公平藥物保健」計劃 人人公平受惠



本小冊內有處方藥費補助辦法的重要資料，請仔細閱讀。如需要粵語或國語服務，請致電 1-800-387-4977。

ਇਸ ਕਿਤਾਬਚੇ ਵਿਚ ਡਾਕਟਰ ਤੋਂ ਲਿਖਾ ਕੇ ਮਿਲਣ ਵਾਲੀਆਂ ਤੁਹਾਡੀਆਂ ਦਵਾਈਆਂ ਦੇ ਖਰਚੇ ਲਈ ਮਿਲਣ ਵਾਲੀ ਮਾਇਕ ਸਹਾਇਤਾ ਬਾਰੇ ਜ਼ਰੂਰੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਹੈ। ਪੰਜਾਬੀ ਵਿਚ ਸੇਵਾਵਾਂ ਲੈਣ ਲਈ 1-800-387-4977 ਤੇ ਫੋਨ ਕਰੋ।

This brochure contains important information about financial assistance available for your prescription drug costs. Call 1-800-387-4977 for services in English.

新「公平藥物保健」計劃 人人公平受惠



卑詩省的「藥物保健」計劃因應時代需要而進行改革，使全省處方藥物使用者獲公平待遇。新措施著重於最需要幫助的省民獲得「藥物保健」計劃的經濟援助：收入愈低者，購買處方藥物可獲得政府援助愈多。

舊措施令許多低收入的省民在處方藥費的支付比例，較高收入人士為多。如今藥物成本劇漲，「公平藥物保健」計劃須要改正此情況，保障「藥物保健」計劃所提供的重要福利。實行新計劃後，全省多達二十八萬個低收入家庭的支出將會較現在減少。整體而言，實行較合時宜的新措施後，絕大多數本省家庭在處方藥費的支出將會大致相同甚至減少。

卑詩省的新「公平藥物保健」計劃由2003年5月1日起實施

為了在「公平藥物保健」計劃實施後獲得最高的經濟援助，你應當立刻登記。

請閱讀本小冊，內有許多關於卑詩省「公平藥物保健」計劃的一般問題和解答，以及辦理登記的步驟。如需更詳細的資料，請瀏覽我們的網頁：www.gov.bc.ca，或致電卑詩省專用免費熱線查詢：1-800-387-4977。

誰有資格享用卑詩省的新「公平藥物保健」計劃

登記享用「公平藥物保健」計劃的經濟援助，你必須具備以下資格：

- 必須在卑詩省至少住滿三個月
- 必須登記受保於卑詩醫療保險計劃
- 必須是加拿大公民或者永久居民
- 已經申報2001年的退稅或者是符合資格成年人的未成年子女

如果你本人或配偶在 1939 年或以前出生，年滿六十五歲以上，便符合資格，享用「耆英公平藥物保健」計劃的經濟援助。在 1940 年或以後出生的卑詩省民，有資格登記享用新「公平藥物保健」計劃的經濟援助。

登記必備事項

你為家人登記參加卑詩省新「公平藥物保健」計劃，需要準備以下事項：

- 以下人士的卑詩醫療卡 (BC Care Card) 號碼：
 - 你本人的
 - 配偶的（若適用者）
 - 未成年子女的（若適用者）
- 以下人士的2001年淨收入資料：
 - 你本人的
 - 配偶的（若適用者）
- 以下人士的工卡 (Social insurance) 號碼：
 - 你本人的
 - 配偶的（若適用者）
- 以下人士的出生日期：
 - 你本人的
 - 配偶的（若適用者）
 - 未成年子女的（若適用者）



*若有任何問題，請致電卑詩省專用免費熱線查詢：
1-800-387-4977。

如何登記

你應該即時登記，以便2003年5月1日新計劃實行時，即可享用「公平藥物保健」計劃給你的最高經濟援助。

你可採用電話或網上方式即時登記：

電話登記：

致電卑詩省專用免費熱線：1-800-387-4977，登記時可即立刻提供新「公平藥物保健」計劃所需要的資料。

網上登記：

瀏覽我們的網頁：www.gov.bc.ca，並在網上填妥登記表。

「藥物保健」部門為了完成你的登記手續，必須向加拿大關務及稅務局核實你的淨收入資料。我們會有一份准許查證的同意書需要你簽署，並請交回「藥物保健」部門。以上手續完成後，「藥物保健」部門即可讓你享用新「公平藥物保健」計劃所給予你的最高經濟援助。

郵寄登記：

若你想採用郵寄登記，必需填妥附上的登記表格，簽署後寄回。郵寄登記大約需時六至八個星期完成登記手續，屆時你方可享用「公平藥物保健」計劃給予你的最高經濟援助。

登記手續完成後，而你的收入資料又獲得核實，「藥物保健」部門便會以書面通知確認你的自行負責額。

問與答

問：什麼是「藥物保健」PharmaCare？

答：「藥物保健」屬於藥物保險計劃，為需要幫助的卑詩省民，在支付處方藥費方面提供經濟援助。

問：為什麼「藥物保健」計劃要革新？

答：革新「藥物保健」計劃是確保需要協助的省民在支付處方藥費方面，能獲得所需的經濟援助。根據最新推出的「公平藥物保健」計劃，收入愈低的人士，會獲政府在處方藥費方面提供愈多援助。

目前，許多低收入人士在處方藥費的開支比例，比高收入人士為多。按照最新的辦法，省內多達二十八萬個家庭會因此受惠 - 其中有很多年長的耆英人士 - 都將會比現在少繳些藥費。

由於過去不公平的情況，令「藥物保健」計劃不斷受到壓力。事實上，「藥物保健」計劃是目前本省醫療保健經費預算中增長最多的部份。過去十年，「藥物保健」計劃的經費已經增長了百分之147，且預計二十年後，會增長至百分之487。為了維護「藥物保健」計劃將來能繼續施行，目前有必要革新，方能確保有需要協助的人士在支付處方藥物方面，繼續獲得經濟援助。

問：本省新推出的「公平藥物保健」計劃有什麼改變？

答：「藥物保健」計劃內兩個主要項目 - 通用計劃和耆英計劃，將合併成為一個新計劃。此新計劃根據家庭的淨收入，補助支付合資格的處方藥物，即是家庭收入愈低，政府會提供愈多處方藥物補助金。

為保障現在的耆英人士及即將六十五歲的人士（出生於1939年或之前者），仍可繼續享用「耆英公平藥物保健」計劃。依照新推出的「公平藥物保健」計劃，1940年及以後出生的卑詩省民，都有資格登記申請經濟援助。

問：有什麼事項於新計劃中不作改變？有那些計劃不受影響？

答：以下人士不包括在通用計劃或耆英計劃內，對他們的經濟援助仍維持不變：

- 居住在領有許可執照的長期護理院的人士
- 正在領取省政府人力資源廳 (Ministry of Human Resources) 發給福利津貼的人士
- 已在省立纖維性囊腫診所 (Cystic Fibrosis Clinic) 登記的人士*
- 依照省政府培育兒童及家庭發展廳的「家庭院舍」計劃規定，合醫療資格或領取全額醫療津貼的兒童
- 經由精神健康中心領取津貼的合資格人士*
- 依照舒緩護理藥物計劃(Palliative Care Drug Plan) 規定，合資格領取津貼的病人*

*如你所使用的其他處方藥物未列在這些計劃內，你便需要向「藥物保健」部門登記額外津貼。若你已獲得醫療保險計劃 (MSP) 的保費補助津貼，你便已登記在2003年的處方藥物補助計劃內了。

此外，經由卑詩癌病局 (BC Cancer Agency)、卑詩愛滋病局 (BC Centre for Excellence in HIV/AIDS)、卑詩腎病局 (BC Renal Agency) 或卑詩器官移植會 (BC Transplant Society) 所提供的藥物不受新計劃改變的影響。

問：新「公平藥物保健」計劃怎樣實施呢？

答：最低收入的省民將可按照「公平藥物保健」計劃立刻獲得經濟援助。如同以往一樣，本省其餘家庭購買處方藥物的支出，在未達到某個支出額，即自行負責額 (Deductible) 前，需要自己支付全額。支出一旦達到自行負責額，「藥物保健」部門即會補助你於該年往後期間所支出合資格藥物的費用。

為了使省民每年的購藥費用，不會超越本身的付款能力，新計劃設訂一個必須自行支付的全年總額，即是家庭最高支付額 (family maximum)。若支出達到此額，「藥物保健」部門會全數支付你於該年往後期間購買合資格藥物的費用。

舉例

芭巴拉住在克蘭布鎮，她是一位單親母親，育有一個孩子，每年入息 \$28,000。她的家庭每年平均支出處方藥物費 \$2,000。

	舊計劃		新計劃	
	舊「藥物保健」支付	芭巴拉支付	新「公平藥物保健」支付	芭巴拉支付
芭巴拉 每年藥物費 總支出=\$2,000	\$700	\$1,300	\$1,175 - 較以前 增加補助68%	\$825 - 較 以前減少 支出37%

問：新的「公平藥物保健」計劃於2003年5月1日實行後，我購買了第一份處方藥物，會有什麼不同之處？若是我所支付的藥費達到新的自行負責額時，會有什麼情況發生？

答：你於2003年1月至5月1日間，家庭所支付合規定藥物費用的總額，若達到或者超過你在「公平藥物保健」計劃的新自行負責額，「藥物保健」部門即會付給你部份處方藥費。

若屬於卑詩省的耆英人士，達到新自行負責額後的處方藥物費，「藥物保健」部門會補助百分之75。

若非耆英人士，達到新自行負責額後的處方藥物費，「藥物保健」部門會補助百分之70。

問：新「公平藥物保健」計劃什麼時候開始實施？

答：新「公平藥物保健」計劃將於2003年5月1日起實施，現行計劃會施行至2003年4月30日。凡在2003年1月1日後至新計劃實施日前所支付合資格的處方藥費，均可加入你的新自行負責額，作為結算之用。

問：按照新計劃，什麼是我的新受補助範圍？

答：你可根據以下列表，計算出你的新受補助範圍和自行負責額。只要你的家庭淨收入總值獲加拿大關務及稅務局 (Canada Customs and Revenue Agency) 核實，「藥物保健」部門即會以書面通知方式確認你的自行負責額。

若你是正在領取醫療保險計劃 (MSP) 保費補助津貼的本省居民，你已經向MSP提供了家庭入息資料，因此MSP便會釐定你的受保等級，並通知了「藥物保健」部門。以下列表說明各個受保等級。

非耆英人士可獲下列「公平藥物保健」計劃的經濟援助：

公平藥物保健計劃			
家庭全年淨收入	家庭自行負責額	「公平藥物保健」部份補助額 (達自行負責額)	家庭最高支付額 (超過此額費用可獲全額補助)
\$15,000 以下	無 (所購藥物即獲政府補助)	處方藥費百分之70	相等於淨收入百分之2
\$15,000 至 \$30,000	相等於淨收入百分之2	處方藥費百分之70	相等於淨收入百分之3
\$30,000 以上	相等於淨收入百分之3	處方藥費百分之70	相等於淨收入百分之4

耆英的公平藥物保健計劃			
家庭全年淨收入	家庭自行負責額	「公平藥物保健」部份補助額 (達自行負責額)	家庭最高支付額 (超過此額費用可獲全額補助)
\$33,000 以下	無 (所購藥物即獲政府補助)	處方藥費百分之75	相等於淨收入百分之1.25
\$33,000 至 \$50,000	相等於淨收入百分之1	處方藥費百分之75	相等於淨收入百分之2
\$50,000 以上	相等於淨收入百分之2	處方藥費百分之75	相等於淨收入百分之3

註：年滿65歲人士方有資格享用「耆英公平藥物保健」計劃，本人或配偶必須於1939年或之前出生。

問：我購買的加額醫療保險包括部份處方藥費，「藥物保健」計劃的改變對我有什麼影響？

答：「藥物保健」部門正將新「公平藥物保健」計劃的詳細資料提供給第三保險業者，若需要清楚了解新改變對你的額外經濟援助有些什麼影響，可向提供你加額醫療保險的公司查詢。

問：為了控制藥物費用，政府還做了些什麼事情？

答：省政府努力確保執行「藥物保健」計劃，並採取了一些新措施來控制費用，包括聯同其他省份一起進行通用藥物複查工作，評估處方藥物的效益。其他措施還包括了減少低效率的行政措施、預防濫用藥物、改善長期疾病的管理工作。

問：為什麼我需要簽署同意書？政府不是已經有了我的收入資料嗎？

答：實施新「公平藥物保健」計劃時，需要你的收入資料來釐定你的最高經濟援助額，聯邦政府加拿大關務及稅務局要求「藥物保健」部門獲得你的同意，才能取得你的收入資料。

問：若我不願意提供個人收入資料呢？

答：新「公平藥物保健」計劃是使本省省民都可公平獲得處方藥物，且保障最需要者獲得幫助。沒有這些重要的資料，「藥物保健」部門便無法根據新計劃計算出你的最高經濟援助額。

問：如果我登記時大意填錯收入資料，應該怎麼辦？

答：若你發現誤填收入資料，請致電「藥物保健」部門熱線電話：1-800-387-4977。

問：如果我不能確定2001年收入資料，應該怎麼辦？

答：你可以在你的評稅通知書 (Notice of Assessment) 或稅單236行內找到淨收入資料，你也可以致電 1-800-959-8281 向加拿大關務及稅務局查詢，或向當地的稅務局辦事處查詢。

問：若我的收入有變動，應該怎麼辦？

答：每年收入資料是以你的入息退稅申報來確定，若有變動將會自動更新資料。

問：若我申報了2001年退稅之後，家庭收入劇減，應該怎麼辦？

答：新「公平藥物保健」計劃具靈活性，讓每位省民都能獲得「公平藥物保健」計劃給予他們的最高經濟援助。若發生財政突變的情況，可以使用本省新「公平藥物保健」計劃內設置的申訴機制。若你遭遇收入劇減的情形，可以申請降低自行負責額，有關詳情請瀏覽我們的網頁：www.gov.bc.ca，或致電免費熱線查詢：1-800-387-4977。

問：明年該怎麼辦？

答：每年「藥物保健」部門都會確認你的家庭淨收入資料，而且會為你核定一個適當的受保級別。你所簽署的同意書，讓「藥物保健」部門可以取得你今後的收入資料。

問：若我未在2003年5月1日前登記，應該怎麼辦？

答：你應該在2003年5月1日新「公平藥物保健」計劃實施前登記。然而，你可以在任何時候登記，然後開始根據新計劃獲得經濟援助。如果你未登記，便無法享用「公平藥物保健」計劃給予你的最高經濟援助，所以籲請及早登記。

如需詳細資料，請瀏覽我們的網頁：www.gov.bc.ca，或致電卑詩省專用免費熱線查詢：1-800-387-4977。